

| | | |
|------------|--|---|
| STN | Letectvo a kozmonautika Požiadavky a skúšky na označovanie elektrických káblov v letectve | STN EN 3838 31 1807 |
|------------|--|---|

Aerospace series - Requirements and tests on user-applied markings on aircraft electrical cables

Táto norma obsahuje anglickú verziu európskej normy.
This standard includes the English version of the European Standard.

Táto norma bola oznámená vo Vestníku ÚNMS SR č. 08/22

Obsahuje: EN 3838:2022

Oznámením tejto normy sa ruší
STN EN 3838 (31 1807) z decembra 2010

135411

EUROPEAN STANDARD

EN 3838

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

May 2022

ICS 49.060

Supersedes EN 3838:2010

English Version

Aerospace series - Requirements and tests on user-applied markings on aircraft electrical cables

Série aérospatiale - Exigences et essais sur les marquages utilisateurs de câbles électriques aéronautiques

Luft- und Raumfahrt - Anforderungen und Prüfungen der Anwenderkennzeichnung auf elektrischen Luftfahrzeugleitungen

This European Standard was approved by CEN on 13 March 2022.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

EN 3838:2022 (E)

| Contents | | Page |
|--------------------------------|---|-------------|
| European foreword | | 4 |
| Introduction | | 5 |
| 1 | Scope | 6 |
| 2 | Normative references | 6 |
| 3 | Terms and definitions | 7 |
| 4 | Qualification tests | 7 |
| 4.1 | Tests | 7 |
| 4.2 | Test sequence | 7 |
| 5 | Acceptance tests | 9 |
| 6 | Test methods | 9 |
| 6.1 | Visual examination of markings | 9 |
| 6.1.1 | Object | 9 |
| 6.1.2 | Apparatus | 9 |
| 6.1.3 | Test specimen | 9 |
| 6.1.4 | Procedure | 9 |
| 6.1.5 | Requirements | 9 |
| 6.2 | Permanence of markings | 9 |
| 6.2.1 | Object | 9 |
| 6.2.2 | Apparatus | 10 |
| 6.2.3 | Test specimen | 10 |
| 6.2.4 | Procedure | 10 |
| 6.2.5 | Requirements | 10 |
| 6.3 | Resistance to fluids | 10 |
| 6.3.1 | Object | 10 |
| 6.3.2 | Apparatus | 10 |
| 6.3.3 | Specimen | 10 |
| 6.3.4 | Procedure | 10 |
| 6.3.5 | Requirements | 10 |
| 6.4 | Heat ageing | 10 |
| 6.4.1 | Object | 10 |
| 6.4.2 | Apparatus | 10 |
| 6.4.3 | Specimen | 10 |
| 6.4.4 | Procedure | 11 |
| 6.4.5 | Requirements | 11 |
| 6.5 | Exposure to light | 11 |
| 6.5.1 | Object | 11 |
| 6.5.2 | Apparatus | 11 |
| 6.5.3 | Specimen | 11 |
| 6.5.4 | Procedure | 11 |
| 6.5.5 | Requirements | 11 |
| 6.6 | Marking contrast | 12 |
| 6.6.1 | Object | 12 |
| 6.6.2 | Apparatus | 12 |
| 6.6.3 | Test specimen | 12 |

| | | |
|--------------|---|-----------|
| 6.6.4 | Procedure | 12 |
| 6.6.5 | Requirements | 12 |
| 6.7 | Bending at ambient temperature | 12 |
| 6.7.1 | Object | 12 |
| 6.7.2 | Apparatus | 12 |
| 6.7.3 | Test specimen | 12 |
| 6.7.4 | Procedure | 12 |
| 6.7.5 | Requirements | 12 |
| 6.8 | Voltage test | 13 |
| 6.8.1 | Object | 13 |
| 6.8.2 | Apparatus | 13 |
| 6.8.3 | Test specimen | 13 |
| 6.8.4 | Procedure | 13 |
| 6.8.5 | Requirements | 13 |
| | Bibliography | 14 |

EN 3838:2022 (E)**European foreword**

This document (EN 3838:2022) has been prepared by the Aerospace and Defence Industries Association of Europe — Standardization (ASD-STAN).

After enquiries and votes carried out in accordance with the rules of this Association, this document has received the approval of the National Associations and the Official Services of the member countries of ASD-STAN, prior to its presentation to CEN.

This document shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by November 2022, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by November 2022.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 3838:2010.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this document: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Introduction

Durability of function-related marking of aircraft electrical cables is of great importance throughout the life of an aircraft, during initial assembly, operation and maintenance operations in service.

Markings should, therefore, be made to a sufficiently high standard to satisfy requirements initially and for the remainder of the expected life marked cable or equipment containing it.

Markings are applied by the user to the cable insulation, jacket or sheath and should not degrade the performance of the cable. They should be applied in accordance with design requirements using a process approved by the Design Authority.

EN 3838:2022 (E)**1 Scope**

This document specifies tests that are to be performed on markings applied by the user to ensure that their durability is satisfactory and that, after application of markings directly to the cable insulation, jacket or sheath, the cable will meet the performance requirements laid down.

2 Normative references

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 3475-201, *Aerospace series — Cables, electrical, aircraft use — Test methods — Part 201: Visual examination*

EN 3475-302:2006, *Aerospace series — Cable, electrical, aircraft use — Test methods — Part 302: Voltage proof test*

EN 3475-401:2002, *Aerospace series — Cables, electrical, aircraft use — Test Methods — Part 401: Accelerated ageing*

EN 3475-405:2002, *Aerospace series — Cables, electrical, aircraft use — Test methods — Part 405: Bending at ambient temperature*

EN 3475-411, *Aerospace series — Cables, electrical, aircraft use — Test methods — Part 411: Resistance to fluids*

EN 3475-703:2002, *Aerospace series — Cables, electrical, aircraft use — Test methods — Part 703: Permanence of manufacturer's marking*

EN 3475-705, *Aerospace series — Cables, electrical, aircraft use — Test methods — Part 705: Contrast measurement*

EN ISO 4892-3, *Plastics — Methods of exposure to laboratory light sources — Part 3: Fluorescent UV lamps (ISO 4892-3)*

koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN